

No. 238. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED NATIONS INTERNATIONAL CHILDREN'S EMERGENCY FUND AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE UNITED STATES OF INDONESIA CONCERNING THE ACTIVITIES OF THE UNICEF IN INDONESIA. SIGNED AT DJAKARTA, ON 6 APRIL 1950

*Official text: English.*

*Filed and recorded by the Secretariat on 1 August 1950.*

.....  
[End of Preamble:]

WHEREAS the Fund previously has had agreements with respect to Indonesia executed by exchanges of letters between the Fund and the Government of the Republic of Indonesia and the Government of Indonesia respectively in August 1949, and

WHEREAS in view of the transfer of sovereignty from the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Netherlands to the Government of the Republic of the United States of Indonesia, it has been deemed desirable to execute a new agreement with the Fund to govern its operations in Indonesia,

NOW, THEREFORE, . . .

*Article I*

FURNISHING OF SUPPLIES AND SERVICES

.....  
B. The Government will, in accordance with the plan of operations mutually agreed to by the Fund and the Government, provide food, supplies, and services for the children, adolescents, and expectant and nursing mothers of the United States of Indonesia and undertakes that the food and supplies furnished by the Fund will be distributed to and for the benefit of such persons in accordance with the aforesaid plan of operations.

.....  
*Article IX*

PERIOD OF AGREEMENT

This Agreement shall be effective retroactive to 27 December 1949 in concurrence with the transfer of sovereignty to the Government of the Republic of the United States of Indonesia on that date . . .

Mohammad HATTA  
Prime Minister  
and Minister for Foreign Affairs a.i. of  
the Republic of the United States of  
Indonesia

Maurice PATE  
Executive Director  
United Nations International Children's  
Emergency Fund

6 April 1950.

<sup>1</sup> Came into force retroactively as from 27 December 1949, in accordance with article IX.

## TRADUCTION — TRANSLATION

N° 238. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE FONDS INTERNATIONAL DES NATIONS UNIES POUR LE SECOURS A L'ENFANCE ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DES ÉTATS-UNIS D'INDONÉSIE CONCERNANT LES ACTIVITÉS DU FISE EN INDONÉSIE. SIGNÉ A DJAKARTA, LE 6 AVRIL 1950

*Texte officiel anglais.*

*Classé et inscrit au répertoire par le Secrétariat le 1<sup>er</sup> août 1950.*

.....

[*Fin du Préambule:*]

CONSIDÉRANT que le Fonds a déjà conclu en août 1949 des accords relatifs à l'Indonésie par des échanges de lettres avec le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement d'Indonésie respectivement,

CONSIDÉRANT qu'en raison du transfert de la souveraineté par le Gouvernement de la République d'Indonésie et le Gouvernement des Pays-Bas au Gouvernement de la République des Etats-Unis d'Indonésie, il a paru souhaitable de conclure un nouvel accord avec le Fonds pour régler ses opérations en Indonésie,

Le Gouvernement et le Fonds SONT CONVENUS de ce qui suit:

*Article premier*

Fournitures de produits et de services

.....

B. Le Gouvernement, conformément au plan d'opérations approuvé de commun accord par le Fonds et le Gouvernement, fournira des produits alimentaires, des articles et des services aux enfants, adolescents, femmes enceintes et mères allaitantes des Etats-Unis d'Indonésie et il s'engage à faire en sorte que les produits alimentaires et les fournitures du Fonds soient distribués aux personnes prévues dans ledit plan d'opérations et au profit de ces personnes.

.....

*Article IX*

DURÉE DE L'ACCORD

Le présent Accord produira effet rétroactivement à partir du 27 décembre 1949, son entrée en vigueur coïncidant ainsi avec le transfert de souveraineté au Gouvernement de la République des Etats-Unis d'Indonésie qui s'est effectué à cette date.

Mohammad HATTA

Premier Ministre et Ministre des affaires étrangères par intérim de la République des Etats-Unis d'Indonésie

Maurice PATE

Directeur général du Fonds international des Nations Unies pour le secours à l'enfance

6 avril 1950.

<sup>1</sup> Entré en vigueur avec effet rétroactif au 27 décembre 1949, conformément à l'article IX.